MI001053

Instructions pour l'emploi
Gebruiksinstructies
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

COUSSIN CHAUFFANT
VERWARMKUSSEN
TERMOFORO
TERMÓFORO

FR	page	1
NL	pagina	6
IT	pagina	11
ES	página	16

TYPE E0801
E0803

GUIDE ILLUSTRE
GIDS MET AFBEELDINGEN
GUIDA ILLUSTRATIVA
GUÍA ILUSTRATIVA

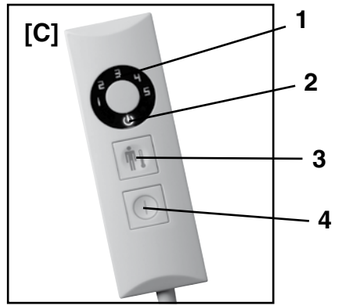
E0801

E0803

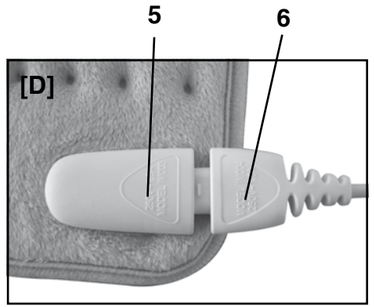
[A]

[B]

[C]



[D]



DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE GEGEVENS
DATI TECNICI
DATOS TÉCNICOS

TYPE E0801 220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Dreamland

TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5
IT - 24052 AZZANO S. P.

TYPE E0803 220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Dreamland

TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5
IT - 24052 AZZANO S. P.

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DU COUSSIN CHAUFFANT

Cher client, DREAMLAND vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONSERVER EN VUE DE FUTURES UTILISATIONS.

ATTENTION! Instructions et mises en garde pour une utilisation sûre.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les consignes concernant la sécurité, et respectez-les. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie du produit, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, lui fournir aussi toute la documentation. Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, contacter le service d'assistance à l'adresse indiquée en dernière page.

INDEX

CONSIGNES DE SECURITE	page	1
LEGENDE DES SYMBOLES	page	3
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	page	3
USAGE DU COUSSIN CHAUFFANT	page	3
UTILISATION	page	3
ALLUMAGE ET CHOIX DE LA TEMPERATURE	page	4
FONCTION D'ARRET AUTOMATIQUE	page	4
ARRET	page	4
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	page	4
INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE	page	4
GARANTIE	page	5
MODALITÉS D'ASSISTANCE	page	5
ÉLIMINATION	page	5
GUIDE ILLUSTRE	page	I-II
DONNEES TECHNIQUES	page	III

CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l'appareil de la boîte, vérifier l'intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, et l'éventuelle présence de**

dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, et contacter le service d'assistance agréé.

- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants! Garder le sac plastique hors de portée des enfants; il existe des risques de suffocation!**
- **Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données de tension de réseau indiquées sur la plaque d'identification correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque d'identification se trouve sur l'appareil.**
- **Le présent appareil doit être exclusivement utilisé comme coussin chauffant à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne puissent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.**
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- **En particulier, ne pas utiliser l'appareil pour des personnes handicapées, des enfants ou des personnes insensibles à la chaleur.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants si les dispositifs de commande n'ont pas été préalablement réglés par un parent ou par une personne en charge de leur surveillance ou si l'enfant n'a pas été correctement instruit sur la manière d'utiliser ces dispositifs en toute sécurité.**
- **MISES EN GARDE – NON adapté aux enfants de moins de 3 ans. Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser l'appareil à cause de leur incapacité à réagir en cas de surchauffe.**
- **⃠ NE PAS actionner la commande de la température avec les mains mouillées.**
- **⃠ NE PAS tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**
- **Débrancher toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, contacter uniquement un centre d'assistance technique agréé.**

- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à prévenir tout risque.**
- **L'appareil doit être utilisé uniquement avec les types de commandes indiqués sur son étiquette.**
- **Examiner fréquemment l'appareil afin de relever d'éventuels signes d'usure ou de détérioration. Si de tels signes sont constatés ou si l'appareil a été mal utilisé, contacter un centre d'assistance technique autorisé avant toute autre utilisation.**
- **L'appareil ne doit pas être utilisé par des porteurs de pacemaker.**
- **Cet appareil n'est pas conçu pour l'usage médical dans les hôpitaux.**
- ⃠ **NE PAS l'utiliser s'il est mouillé.**
- ⃠ **NE PAS utiliser l'appareil pour réchauffer des animaux.**
- ⃠ **NE PAS s'endormir pendant que l'appareil fonctionne.**
- **NE PAS INSERER DES AIGUILLES OU DES BROCHES.**
- **Une application prolongée avec un réglage élevé peut causer des brûlures de la peau.**

LEGENDE DES SYMBOLES

⧈	Classe de protection II.	⃠	Interdiction.
⚠	Mise en garde.		Sélecteur de température.
⏼	Sélecteur ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1 Ecran de température.
2 Ecran Stand-by.
3 Sélecteur de température.
4 Sélecteur ON/OFF.
5 Prise de la commande.
6 Fiche.

USAGE DU COUSSIN CHAUFFANT

Le coussin chauffant est conçu pour réchauffer le corps humain. Il permet l'application ciblée de la chaleur.
Le coussin chauffant peut être placé sur des parties du corps comme : cou/épaules, dos, épine dorsale, région lombaire, abdominale et articulations, selon le modèle que vous possédez.

UTILISATION

BRANCHEMENT OU RETRAIT DE LA COMMANDE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

ATTENTION! Le coussin chauffant est utilisable exclusivement avec la commande fournie. Le modèle concerné est spécifié sur l'étiquette cousue sur le panneau.

- Insérer la prise de la commande (5) dans la fiche (6) pour brancher la commande de réglage de la température au coussin chauffant.
- Insérer la fiche électrique dans la prise de courant.
- Placer le coussin chauffant sur la partie du corps à réchauffer.

ALLUMAGE ET CHOIX DE LA TEMPERATURE

- Allumer le coussin chauffant en appuyant sur le sélecteur ON/OFF (4).
- L'écran (1) s'éclairera et la température se règle automatiquement sur la position 5.
- Appuyer sur le sélecteur de température (3) pour sélectionner la température souhaitée de 1 à 5, jusqu'à ce que le numéro correspondant s'affiche sur l'écran de la température (1).

FONCTION D'ARRET AUTOMATIQUE

- Le coussin chauffant est muni d'un système d'arrêt automatique. Après 3 heures de fonctionnement, l'écran stand-by (2) s'allume pour indiquer que le produit s'est éteint seul.
- Pour rallumer l'appareil, appuyer sur le sélecteur ON/OFF (4) et sélectionner de nouveau la température souhaitée.

ARRET

- Eteindre le coussin chauffant en appuyant sur le sélecteur ON/OFF (4) à la fin de l'utilisation.
- Débrancher la fiche électrique de la prise de courant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le coussin chauffant est lavable. Vérifier la plaquette des symboles de lavage présente sur le coussin chauffant pour un lavage correct.

30 Laver à 30°C.	Ne pas blanchir.
Séchage en tambour rotatif à basse température inférieure à 40°C.	Ne pas repasser.
Ne pas nettoyer à sec.	

INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE

Débrancher toujours la fiche électrique et extraire la prise de la commande (5) de la fiche (6) avant de commencer toute intervention de nettoyage. Exercer une légère pression vers le bas pour extraire facilement la fiche.

30 LAVAGE A LA MACHINE A LAVER

- Le coussin chauffant peut être lavé à la machine à laver à 30°C avec un programme normal.
- Utiliser exclusivement le programme délicat pour l'essorage. NE PAS effectuer un cycle d'essorage supplémentaire.

SECHAGE

- Sécher dans le sèche-linge avec programmation basse.
- Etendre sans appliquer de pinces à linge sur les parties électriques du coussin chauffant, pour éviter de les endommager.
- NE PAS utiliser le coussin chauffant tant qu'il n'est pas parfaitement sec.

GARANTIE

1. L'appareil est garanti pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. C'est la date reportée sur le ticket de caisse / la facture qui fait foi, à moins que l'acheteur ne prouve que la livraison a été effectuée successivement.
2. En cas de défaut du produit préexistant à la date d'achat, le fabricant garantit la réparation ou le remplacement sans frais de l'appareil, à moins que l'une des deux solutions soit disproportionnée par rapport à l'autre. L'acheteur doit dénoncer au vendeur le défaut de conformité dans les trois mois à partir de la découverte du défaut.
3. La garantie ne s'applique pas quand la défectuosité des pièces dérive d'une négligence dans l'utilisation, du non-respect des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, d'une installation erronée, d'entretiens effectués par du personnel non autorisé, de l'usure normale, de dommages dus au transport ou de circonstances qui, dans tous les cas, ne peuvent pas être imputées à des défauts de fabrication de l'appareil.
4. La garantie ne s'applique pas non plus dans tous les cas d'utilisation impropre de l'appareil et en cas d'utilisation professionnelle.
5. Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable pour les éventuels dommages directs ou indirects aux personnes, choses et animaux domestiques dérivant de l'inobservance des prescriptions reportées dans le « Manuel d'Avertissements et d'Instructions », concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit.
6. Les actions contractuelles de garantie vis-à-vis du vendeur sont maintenues.

MODALITÉS D'ASSISTANCE

La réparation de l'appareil doit être effectuée dans un Centre d'Assistance agréé par le fabricant. Si l'appareil défectueux est ramené dans un Centre d'Assistance pour le remplacement / la réparation quand il est encore sous garantie, il faut joindre le ticket de caisse ou la facture correspondants prouvant la date de vente ou d'achat.
Pour le Service d'Assistance, veuillez vous addresser au revendeur.

ÉLIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. L'éliminer conformément aux normes de protection de l'environnement.

En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, s'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

Dreamland by IMETEC

MI001053
0213 (MMYY)

NL

HANDLEIDING MET INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN HET VERWARMKUSSEN

Geachte klant, DREAMLAND dankt u voor de aankoop van dit product. Wij zijn er zeker van dat u de kwaliteit en de betrouwbaarheid van dit apparaat zult waarderen. Het is ontworpen en geproduceerd om in de eerste plaats de klant tevreden te stellen. Deze handleiding met instructies is opgesteld in overeenstemming met de Europese norm EN 62079.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.

LET OP! Instructies en waarschuwingen voor een veilig gebruik.

Alvorens dit apparaat te gebruiken, moeten de instructies voor het gebruik gelezen worden, met name de waarschuwingen voor de veiligheid, die in acht genomen moeten worden. Bewaar deze handleiding samen met de bijbehorende gids met afbeeldingen gedurende de gehele levensduur van het product, met de bedoeling deze te kunnen raadplegen. Bij overdracht van het apparaat aan derden, moet ook de volledige documentatie meegegeven worden. Als bij het lezen van deze handleiding met gebruiksinstructies bepaalde delen moeilijk te begrijpen zijn of twijfel doen rijzen, moet men het bedrijf contacteren vooraleer het product te gebruiken op het adres op de laatste pagina.

INHOUDSOPGAVE

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID	pag.	6
LEGENDE SYMBOLEN	pag.	8
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	pag.	8
GEBRUIK VAN HET VERWARMKUSSEN	pag.	8
GEBRUIK	pag.	8
INSCHAKELING EN KEUZE VAN DE TEMPERATUUR	pag.	9
FUNCTIE AUTOMATISCHE UITSCHAKELING	pag.	9
UITSCHAKELING	pag.	9
SCHOONMAAK EN ONDERHOUD	pag.	9
WASINSTRUCTIES	pag.	9
GARANTIE	pag.	10
SERVICE	pag.	10
WEGGOOIEN	pag.	10
GIDS MET AFBEELDINGEN	pag.	I-II
TECHNISCHE GEGEVENS	pag.	III

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- **Nadat het apparaat uit de verpakking genomen is, moet de intacte staat**

van de levering gecontroleerd worden aan de hand van de tekening en gecontroleerd worden of er geen transportschade is. In geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden maar wendt u zich tot de bevoegde assistentiedienst.

- **Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen! Houd het plastic zakje ver buiten het bereik van kinderen: verstikkingsgevaar!**
- **Alvorens het apparaat aan te sluiten, moet gecontroleerd worden of de gegevens van de netspanning, die op het identificatieplaatje staan, overeenkomen met die van het beschikbare elektriciteitsnet. Het identificatieplaatje bevindt zich op het apparaat.**
- **Dit apparaat mag uitsluiten worden aangewend als verwarmkussen voor huishoudelijk gebruik. Ieder ander gebruik wordt als niet conform en dus gevaarlijk beschouwd.**
- **Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of die geen ervaring hebben of kennis bezitten, tenzij zij door tussenkomst van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is van het apparaat kunnen genieten onder toezicht en van hen instructies krijgen betreffende het gebruik.**
- **Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.**
- **In het bijzonder mag het apparaat niet worden gebruikt bij zieke personen, baby's of mensen die ongevoelig zijn voor warmte.**
- **Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt indien de bedieningen niet op voorhand werden ingesteld door een volwassene of door een begeleider, of als het kind niet voldoende werd ingelicht hoe deze bedieningen veilig te gebruiken.**
- **WAARSCHUWING – NIET geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het apparaat niet gebruiken omdat ze niet kunnen reageren in geval van oververhitting.**
- **Het commando voor de temperatuur NIET met natte handen bedienen.**
- **Trek NIET aan de voedingskabel of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen.**
- **Neem altijd de stekker uit het elektrische stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of onderhoud erop uit te voeren en wanneer u het apparaat niet gebruikt.**
- **In geval van een defect of een slechte werking van het apparaat moet het uitgeschakeld worden en mag men het probleem niet zelf proberen**

te verhelpen. Wendt u voor de eventuele reparatie uitsluitend tot een bevoegd technisch assistentiecentrum.

- **Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een bevoegd technisch assistentiecentrum om ieder risico te voorkomen.**
- **Het apparaat mag enkel worden gebruikt met de types commando aangeduid op het etiket van het apparaat.**
- **Controleer het apparaat regelmatig om eventuele tekenen van slijtage of aftakeling op te sporen. Indien er dergelijke tekenen zijn, of als het apparaat slecht wordt gebruikt, moet men zich wenden tot een bevoegd technisch assistentiecentrum vooraleer het apparaat verder te gebruiken.**
- **Het apparaat mag niet worden gebruikt door dragers van pacemakers.**
- **Dit apparaat is niet ontworpen voor medisch gebruik in de ziekenhuizen.**
- ⃠ **NIET gebruiken indien nat.**
- ⃠ **Het apparaat NIET gebruiken om dieren te verwarmen.**
- ⃠ **NIET in slaap vallen terwijl het apparaat aan staat.**
- **GEEN NAALDEN OF SPELDEN INBRENGEN.**
- **Langdurig gebruik bij hoog ingestelde temperaturen kan brandwonden veroorzaken.**

LEGENDE SYMBOLEN

⧈	Beschermingsklasse II.	⃠	Verboden.
⚠	Waarschuwing.		Keuzeschakelaar voor de temperatuur.
⏀	Keuzeschakelaar ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1 Temperatuurdisplay. 3 Keuzeschakelaar voor de temperatuur. 5 Bedieningaansluiting
2 Display Stand-by. 4 Keuzeschakelaar ON/OFF. 6 Stekker.

GEBRUIK VAN HET VERWARMKUSSEN

Het verwarmkussen is ontworpen om het menselijk lichaam te verwarmen. Warmte kan zo gericht worden toegepast. Het verwarmkussen kan op lichaamsdelen worden aangebracht, zoals: nek en schouders, rug, rugspieren, lendenen, onderbuik en gewrichten, naargelang het model in uw bezit.

GEBRUIK

AANSLUITING OF VERWIJDERING VAN HET COMMANDO VOOR DE TEMPERATUURREGELING

LET OP! Het verwarmkussen kan uitsluitend worden gebruikt met het meegeleverde commando. Het betreffende model staat vermeld op het etiket dat op het paneel is genaaid.

- Steek de aansluiting van de bediening (5) in de stekker (6) om de bediening voor regeling van de temperatuur op het verwarmkussen aan te sluiten.
- Steek de elektrische stekker in het stopcontact.
- Plaats het verwarmkussen op het lichaamsdeel dat men wil verwarmen.

INSCHAKELING EN KEUZE VAN DE TEMPERATUUR

- Het verwarmkussen inschakelen met de keuzeschakelaar ON/OFF (4).
- Het display (1) gaat oplichten, de temperatuur wordt automatisch op stand 5 ingesteld.
- Druk op de keuzeschakelaar voor de temperatuur (3) om de gewenste temperatuur van 1 tot 5 te selecteren, tot het betreffende getal op het display van de temperatuur (1) gaat oplichten.

FUNCTIE AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

- Het verwarmkussen is voorzien van een systeem voor automatisch stoppen. Na 3 uur werking gaat het display stand-by (2) aan om aan te geven dat het product vanzelf werd uitgeschakeld.
- Druk op de keuzeschakelaar ON/OFF (4) om het apparaat opnieuw in te schakelen en selecteer de gewenste temperatuur opnieuw.

UITSCHAKELING

- Op het einde van het gebruik het verwarmkussen uitschakelen met de keuzeschakelaar ON/OFF (4).
- Haal de elektrische stekker uit het stopcontact.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Het verwarmkussen is wasbaar. Controleer het label met wassymbolen dat op het verwarmkussen is aangebracht om correct te wassen.

30 Wassen op 30°C.	Niet bleken.
Drogen in de droogtrommel op lage temperatuur, lager dan 40°C.	Niet strijken.
Niet chemisch reinigen.	

WASINSTRUCTIES

Altijd de elektrische stekker uittrekken en de aansluiting van de bediening (5) uit de stekker (6) halen vooraleer te beginnen met schoonmaken. Een beetje duw de stekker gemakkelijk verwijderen.

30 WASSEN IN DE WASMACHINE

- Het verwarmkussen kan in de wasmachine op 30°C worden gewassen met normaal programma.
- Gebruik uitsluitende het programma fijne was om te zwieren. Voer GEEN extra zwiercyclus uit.

DROGEN

- Drogen in de droogkast met lage temperatuurinstelling.
- Zonder wasknijpers aan de elektrische delen van het waskussen ophangen, zodat deze

niet beschadigd raken.

- Het verwarmkussen NIET gebruiken tot die perfect droog is.

GARANTIE

1. De garantietermijn is twee jaar vanaf de aankoopdatum. De datum op uw aankoopnota/ factuur is uw garantiebewijs, tenzij de koper bewijst dat de levering later werd uitgevoerd.
2. Wanneer bij de aankoop een gebrek wordt geconstateerd, garandeert de fabrikant de kostenloze reparatie of de vervanging van het toestel, tenzij een van beide remedies buitensporig blijkt ten opzichte van de andere. De koper verbindt er zich toe het conformiteitgebrek te melden aan de verkoper, binnen drie maanden na de vaststelling van dit gebrek.
3. De garantie vervalt indien het defect is ontstaan door schade als gevolg van nalatigheid of onachtzaamheid bij het gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzingen van het apparaat, een verkeerde installatie, ingrepen uitgevoerd door daartoe niet bevoegde personen, normale slijtage, het transport of omstandigheden die in ieder geval niet gebonden zijn aan fabricagefouten van het apparaat.
4. Bovendien vervalt de garantie in het geval van een oneigenlijk of professioneel gebruik van het apparaat.
5. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele beschadigingen aan personen, dingen en huisdieren die -rechtstreeks of niet rechtstreeks - te wijten kunnen zijn aan het niet in acht nemen van alle regels bevat in de “Handleiding met Waarschuwingen en Instructies”, m.b.t. de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.
6. De koper dient zich voor de garantie eerst te richten tot de verkoper.

SERVICE

De reparatie van de onderdeken moet uitgevoerd worden bij een geautoriseerde technische dienst. Indien de defecte deken nog binnen de garantietermijn valt, moet hij naar de technische dienst gebracht worden voor de vervanging/reparatie voorzien van de bijhorende aankoopbon of factuur die de datum van verkoop of aankoop bevestigt.
Gelieve zich voor assistentie tot de verkoper te wenden.

WEGGOOIEN

De verpakking van het product bestaat uit recycleerbaar materiaal. Gooi het weg conform met de normen voor bescherming van het milieu.

Krachtens de Europese norm 2002/96/EG moet het afgedankte apparaat op conforme wijze weggegooid worden. De recycleerbare materialen van het apparaat moeten teruggewonnen worden om milieuvervuiling te voorkomen. Wendt u tot de plaatselijke afvaldienst of tot de verkoper van het apparaat voor meer informatie.

Dreamland by IMETEC

MI001053
0213 (MMYY)

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL TERMOFORO

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ISTRUZIONI IMPORTANTI CONSERVARE PER USI FUTURI.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi ad esse. Conservare il presente manuale, insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita del prodotto, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione. Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag. 11
LEGENDA SIMBOLI	pag. 13
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	pag. 13
USO DEL TERMOFORO	pag. 13
UTILIZZO	pag. 13
ACCENSIONE E SCELTA DELLA TEMPERATURA	pag. 14
FUNZIONE DI AUTOSPEGNIMENTO	pag. 14
SPEGNIMENTO	pag. 14
PULIZIA E MANUTENZIONE	pag. 14
ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO	pag. 14
SMALTIMENTO	pag. 15
ASSISTENZA E GARANZIA	pag. 15
GUIDA ILLUSTRATIVA	pag. I-II
DATI TECNICI	pag. III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al**

servizio di assistenza autorizzato.

- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere destinato esclusivamente come termoforo per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**

  I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

  In particolare non utilizzare l'apparecchio con persone inferme, infanti o persone insensibili al calore.

  Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini, se i dispositivi di comando non sono stati preregolati da un genitore o da un custode o se il bambino non è stato adeguatamente istruito su come usare in modo sicuro tali dispositivi.

-

AVVERTENZA – NON adatto a bambini di età inferiore a 3 anni. I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono usare l'apparecchio a causa della loro incapacità a reagire in caso di surriscaldamento.
- ⃠ **NON azionare il comando di temperatura con mani bagnate.**
- ⃠ **NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**

- **L'apparecchio deve essere usato solo con i tipi di comando indicati sull'etichetta dell'apparecchio.**
- **Esaminare frequentemente l'apparecchio per accertare eventuali segni di usura o deterioramento. Se vi sono tali segni, o se l'apparecchio è stato usato male, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato prima di qualsiasi ulteriore uso.**
- **L'apparecchio non deve essere utilizzato da portatori di pacemaker.**
- **Questo apparecchio non é designato per uso medico negli ospedali.**
- **⃠ NON utilizzare se bagnato.**
- **⃠ NON usare l'apparecchio per riscaldare gli animali.**
- **⃠ NON addormentarsi con l'apparecchio in funzione.**
- **NON INSERIRE AGHI O SPILLI.**
- **Un'applicazione prolungata con regolazione elevata può causare bruciature alla pelle.**

LEGENDA SIMBOLI

⧈	Classe di protezione II.	⃠	Divieto.
⚠	Avvertenza.		Selettore temperatura.
⏽	Selettore ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1 Display temperatura
2 Display STAND-BY
3 Selettore temperatura
4 Selettore ON/OFF
5 Presa del comando
6 Spina

USO DEL TERMOFORO

Il termoforo è progettato per riscaldare il corpo umano. Esso consente l'applicazione mirata del calore. Il termoforo può essere posizionato su parti del corpo quali: cervicale, spalle, schiena, dorsale, lombare, addominale e articolazioni a seconda del modello in suo possesso.

UTILIZZO

COLLEGAMENTO O RIMOZIONE DEL COMANDO DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

⚠ ATTENZIONE!
Il termoforo è utilizzabile esclusivamente con il comando fornito in dotazione. Il modello relativo è specificato sull'etichetta cucita sul pannello.

- Inserire la presa del comando (5) nella spina (6) per collegare il comando di regolazione

della temperatura al termoforo.
- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente.
- Posizionare il termoforo sulla parte del corpo che si intende riscaldare.

ACCENSIONE E SCELTA DELLA TEMPERATURA
- Accendere il termoforo premendo il selettore ON/OFF (4).
- Il display temperatura (1) si illuminerà e la temperatura si imposta automaticamente sulla posizione 5 (MAX).
- Premere il selettore di temperatura (3) per selezionare la temperatura desiderata da 1 (min) a 5 (MAX), fino a quando il relativo numero si accende sul display temperatura (1).

FUNZIONE DI AUTOSPEGNIMENTO
- Il termoforo è dotato di un sistema di arresto automatico. Dopo 3 ore di funzionamento, il display stand-by (2) si accende per indicare che il prodotto si è spento da solo.
- Per riaccendere l'apparecchio, premere il selettore ON/OFF (4) e selezionare nuovamente la temperatura desiderata.

SPEGNIMENTO
- Spegnere il termoforo premendo il selettore ON/OFF (4) al termine dell'utilizzo.
- Disinserire la spina elettrica dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Il termoforo è lavabile. Verificare la targhetta dei simboli di lavaggio presente sul termoforo per un corretto lavaggio.

30 Lavare a 30°C.	Non candeggiare.
Asciugatura a tamburo rotativo a bassa temperatura inferiore a 40°C.	Non stirare.
Non lavare a secco.	

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Disconnettere sempre la spina elettrica e disinserire la presa del comando (5) dalla spina (6) prima di iniziare qualunque intervento di pulizia. Fare leggera pressione verso il basso per estrarre agevolmente la spina.

30 LAVAGGIO IN LAVATRICE
- Il termoforo può essere lavato in lavatrice a 30°C con programma normale.
- Usare esclusivamente il programma delicato per la centrifuga. NON effettuare un ciclo di centrifuga supplementare.

ASCIUGATURA
- Asciugare in asciugatrice con impostazione a bassa termperatura.
- Stendere senza applicare mollette sulle parti elettriche del termoforo per evitare di danneggiarle.
- NON utilizzare il termoforo fino a quando è perfettamente asciutto.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001053
0213 (MMYY)

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL TERMÓFORO

Estimado cliente: IMETEC le agradece el haber comprado este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de este aparato, que hemos diseñado y realizado poniendo en primer lugar la satisfacción del consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES CONSÉRVELAS PARA USOS FUTUROS.

¡ATENCIÓN!
Instrucciones y advertencias para un uso seguro.

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en particular las advertencias para la seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa, durante toda la vida útil del producto, para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos. Si al leer este manual de instrucciones para el uso, alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contacte con la empresa a la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD	pág. 16
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	pág. 18
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	pág. 18
USO DEL TERMÓFORO	pág. 18
USO	pág. 18
ENCENDIDO Y ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA	pág. 19
FUNCIÓN DE AUTOAPAGADO	pág. 19
APAGADO	pág. 19
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	pág. 19
INSTRUCCIONES PARA EL LAVADO	pág. 19
ELIMINACIÓN	pág. 20
ASISTENCIA Y GARANTÍA	pág. 20
GUÍA ILUSTRATIVA	pág. I-II
DATOS TÉCNICOS	pág. III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo, conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños**

durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.

- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación se correspondan con los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación se encuentra aplicada en el aparato.**
- **El presente aparato debe ser destinado exclusivamente como termóforo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**
- **Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- **En especial, no utilice el aparato para personas enfermas, infantes o personas insensibles al calor.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por niños si los dispositivos de mando no han sido regulados previamente por uno de sus padres o por un cuidador, o bien si el niño no ha sido instruido adecuadamente sobre cómo usar estos dispositivos de forma segura.**
-

ADVERTENCIA – NO apto para niños menores de 3 años. Los niños menores de 3 años no deben usar el aparato a causa de su incapacidad de reacción en caso de sobrecalentamiento.
- ⃠ **NO accione el mando de temperatura con las manos mojadas.**
- ⃠ **NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si el mismo no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un centro de asistencia técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **El aparato debe ser usado solo con los tipos de mando indicados en la etiqueta del aparato.**

ES

- **Examine frecuentemente el aparato para detectar eventuales signos de desgaste o deterioro. Si detecta estos signos, o si el aparato ha sido mal utilizado, diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado antes de volver a utilizarlo.**
- **El aparato no debe ser utilizado por los portadores de marcapasos.**
- **Este aparato no ha sido diseñado para uso médico en los hospitales.**
- ⃠ **NO lo utilice si está mojado.**
- ⃠ **NO utilice el aparato para calentar animales.**
- ⃠ **NO se duerma con el aparato en funcionamiento.**
- **NO INTRODUZCA AGUJAS O ALFILERES.**
- **Una aplicación prolongada con regulación elevada puede ocasionar quemaduras en la piel.**

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

⧈	Clase de protección II.	⃠	Prohibición.
⚠	Advertencia.		Selector de temperatura.
⏽	Selector ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 Pantalla de temperatura.
2 Pantalla Stand-by.
3 Selector de temperatura.
4 Selector ON/OFF.
5 Toma del mando.
6 Enchufe.

USO DEL TERMÓFORO

El termóforo ha sido diseñado para calentar el cuerpo humano. El aparato permite la aplicación dirigida de calor.
El termóforo puede ser colocado sobre partes del cuerpo como: hombros, espalda, zona cervical, dorsal, lumbar y abdominal, y sobre las articulaciones según sea el modelo que posee.

USO

CONEXIÓN O EXTRACCIÓN DEL MANDO DE REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

⚠ **¡ATENCIÓN! El termóforo puede utilizarse exclusivamente con el mando suministrado. El modelo relativo está especificado en la etiqueta cosida en el panel.**

- Introduzca la toma del mando (5) en el enchufe (6) para conectar el mando de regulación de la temperatura al termóforo.
- Introduzca el enchufe eléctrico en la toma de corriente.
- Coloque el termóforo sobre la parte del cuerpo que desea calentar.

ENCENDIDO Y ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

- Encienda el termóforo presionando el selector ON/OFF (4).
- La pantalla (1) se ilumina y la temperatura se configura automáticamente en la posición 5.
- Presione el selector de temperatura (3) para seleccionar la temperatura deseada de 1 a 5, hasta que se encienda el número correspondiente en la pantalla de la temperatura (1).

FUNCIÓN DE AUTOAPAGADO

- El termóforo está equipado con un sistema de apagado automático. Después de 3 horas de funcionamiento, la pantalla de stand-by (2) se enciende para indicar que el producto se ha apagado solo.
- Para volver a encender el aparato, presione el selector ON/OFF (4) y seleccione nuevamente la temperatura deseada.

APAGADO

- Apague el termóforo presionando el selector ON/OFF (4) al finalizar el uso.
- Retire el enchufe eléctrico de la toma de corriente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El termóforo es lavable. Para efectuar un lavado correcto, verifique la placa con los símbolos de lavado presente en el termóforo.

30 Lavar a 30 °C.	No blanquear.
Secado con tambor rotativo a baja temperatura inferior a 40 °C.	No planchar.
No lavar en seco.	

INSTRUCCIONES PARA EL LAVADO

Desconecte siempre el enchufe eléctrico y extraiga la toma del mando (5) del enchufe (6) antes de comenzar cualquier intervención de limpieza. Ejerza una ligera presión hacia abajo para extraer fácilmente el enchufe.

30 LAVADO EN LAVADORA

- El termóforo puede ser lavado en lavadora a 30 °C con un programa normal.
- Use exclusivamente el programa delicado para la centrifugadora. NO efectúe el ciclo de centrifugado adicional.

SECADO

- Séquelo en secadora con un programa bajo.
- Tiéndalo sin aplicar broches en las partes eléctricas del termóforo para evitar dañarlo.
- NO utilice el termóforo antes de que este se encuentre perfectamente seco.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho de materiales reutilizables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato fuera de uso debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número indicado debajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.
Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual de uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001053
0213 (MMYY)